

сознавая необходимость содействия международным усилиям по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используемые термины означают следующее:

а) «транзит» - перемещение, в соответствии с условиями настоящего Соглашения и действующим законодательством Республики Казахстан груза/специального груза через территорию Республики Казахстан железнодорожным/морским путем с использованием услуг транспортно-экспедиционных компаний Сторон через пункты пропуска, указанные в пунктах 2 и 3 статьи 3 настоящего Соглашения;

б) «груз» - имущество Британской стороны, указанное в приложении 1, перевозимое железнодорожным/морским путем, за исключением имущества, указанного в приложении 2;

с) «специальный груз» - любое имущество Британской стороны, перевозимое железнодорожным путем, за исключением имущества, указанного в приложении 2;

(d) «транспортно-экспедиционное агентство» - агентство/компания, уполномоченная проводить от имени Сторон работы по организации транзита;

е) «пункт пропуска» - территория в пределах железнодорожной станции, порта или любая специально оборудованная территория для прохождения пограничного, таможенного и, при необходимости, других видов контроля при пересечении государственной границы Республики Казахстан с целью осуществления транзита в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления транзита груза/специального груза без сопровождающего персонала Британской стороны в целях поддержки международных усилий по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан.

Все грузы/специальные грузы, декларируемые к перевозке, должны заявляться как грузы/специальные грузы Британской стороны.

2. Перевозка грузов/специальных грузов производится на основании договоров, заключаемых между транспортно-экспедиционными агентствами/компаниями Сторон, в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Грузы/специальные грузы при перевозке должны находиться в специальных контейнерах. Бронетехника и транспортные средства на колесном ходу должны перевозиться без вооружения, боеприпасов, казенной части, прицелов и прочих компонентов для боевого использования и покрыты брезентом.

Охрана и обеспечение безопасности грузов/специальных грузов при реализации транзита осуществляется Казахстанской стороной в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Статья 3

1. Транзит осуществляется исключительно в целях настоящего Соглашения в соответствии с законодательством Республики Казахстан и на основании разрешения, выданного уполномоченным органом Казахстанской стороны в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

2. Транзит специальных грузов осуществляется через следующие пункты пропуска:

- а) в/из Российской Федерации: Илецк/Жайсан;
- б) в/из Республики Узбекистан: Сары-Агаш/Келес;
- в) в/из Кыргызской Республики: Каинды/Чалдавар (по мере введения в эксплуатацию).

3. Транзит грузов осуществляется через следующие пункты пропуска:

- а) в/из Российской Федерации: Илецк/Жайсан;
- б) в/из Республики Узбекистан: Сары-Агаш/Келес и/или Бейнеу/Каракалпакия;
- в) в/из Кыргызской Республики: Каинды/Чалдавар (по мере введения в эксплуатацию);
- г) в/из порта Актау.

4. Для получения разрешения на транзит Британская сторона не позднее 30 рабочих дней до даты въезда грузов/специальных грузов на территорию Республики Казахстан по дипломатическим каналам направляет Казахстанской стороне соответствующий запрос согласно требованиям законодательства Республики Казахстан в области экспортного контроля на казахском, русском и английском языках.

Статья 4

Британская сторона при осуществлении транзита в соответствии с настоящим Соглашением обязана соблюдать законодательство Республики Казахстан и не вмешиваться во внутренние дела Республики Казахстан.

Статья 5

1. Казахстанская сторона имеет право отказать в выдаче разрешения на транзит либо прекратить действие разрешения на транзит, если будет установлено, что транзит не соответствует настоящему Соглашению, или представляет угрозу национальной безопасности Республики Казахстан.

2. Разрешение на транзит будет аннулировано в случае прекращения действия

3. В случае прекращения действия разрешения на транзит, Британская сторона за свой счет обеспечивает возврат грузов/специальных грузов через пункт пропуска, по которому они были ввезены в Республику Казахстан без возможности завершения т р а н з и т а .

4. Общее количество грузов/специальных грузов, одновременно находящихся на территории Республики Казахстан, должно быть строго ограничено одним ж е л е з н о д о р о ж н ы м с о с т а в о м .

5. При задержках вывоза грузов морским путем по независящим от Казахстанской стороны обстоятельствам, Казахстанская сторона оставляет за собой право временно приостановить выдачу разрешений.

Статья 6

Во время транзита грузы/специальные грузы подвергаются пограничному и таможенному контролю, при необходимости, другим видам контроля в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Если имеются основания полагать, что груз/специальный груз не соответствует заявленным сведениям, он может быть выгружен (частично или полностью) для проведения полного досмотра, либо возвращен за пределы территории Республики Казахстан через пункт пропуска, по которому он прибыл без возможности завершения транзита.

Статья 7

1. Британская сторона берет на себя все расходы, связанные с транзитом груза/специального груза через территорию Республики Казахстан на основе договоров, заключенных между транспортно-экспедиционными агентствами/компаниями Сторон, в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2. Стоимость железнодорожных услуг по перевозке грузов/специальных грузов устанавливается в соответствии с тарифной политикой перевозки грузов на международных маршрутах на фрахтовый год железных дорог государств-участников Содружества Независимых Государств.

3. Стоимость услуг порта Актау устанавливается в соответствии с тарифами, одобренными соответствующими органами Казахстанской стороны.

Статья 8

1. Информация, полученная Сторонами в отношении транзита, осуществляемого в рамках настоящего Соглашения, не подлежит разглашению третьей стороне без

письменного согласия Стороны, представившей информацию.

2. Пункт 1 настоящей Статьи не применяется в отношении информации, представляемой любой из Сторон юридическим организациям, вовлеченным в процесс транзита в рамках настоящего Соглашения.

Статья 9

Британская сторона в соответствии с законодательством Республики Казахстан возмещает Казахстанской стороне, казахстанским юридическим и физическим лицам ущерб, причиненный по вине Британской стороны при осуществлении транзита.

Статья 10

Споры и разногласия между Сторонами, связанные с применением и толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров через дипломатические каналы, и в случае их не разрешения, применяется законодательство Республики Казахстан.

Статья 11

Настоящее Соглашение не влияет на права и обязанности любой из Сторон в отношении любых международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 12

Британская сторона по запросу Казахстанской стороны может оказать техническое содействие Вооруженным Силам Республики Казахстан путем передачи на безвозмездной основе либо по номинальной стоимости имущества. Перечень имущества и порядок его приема-передачи будет согласовываться оборонными ведомствами Сторон.

Предоставление имущества будет осуществляться по правилам экспорта, не противоречащим законодательству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правилам импорта, не противоречащим законодательству Республики Казахстан.

Статья 13

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые

отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 14 настоящего Соглашения.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 1 год, по истечении которого его действие автоматически продлевается на последующие годовые периоды, пока одна из Сторон не позднее, чем за три месяца до истечения очередного годового периода не направит другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление о намерении не продлевать его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения, обязательства, предусмотренные статьями 7, 8 и 9, продолжают действовать, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Астана, 15 апреля 2014 года в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной*

Ирландии

Приложение 1

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии об обеспечении транзита груза/специального груза через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в международных усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан от 15 апреля 2014 года

Перечень имущества, разрешенного к транзиту через территорию Республики Казахстан железнодорожным/морским путем

Код в соответствии с ТН ВЭД	Наименование груза
8803 10 000 0	воздушные винты и несущие винты, и их части
8803 20 000 0	шасси и их части
8803 30 000 0	части самолетов и вертолетов, прочее
7309, 7310, 7311	резервуары, цистерны, баки и аналогичные емкости, из черных металлов, барабаны, канистры, ящики и аналогичные емкости, емкости для сжатого или сжиженного газа

8407	двигатели внутреннего сгорания с искровым зажиганием, с вращающимся или возвратно-поступательным движением поршня
8408	двигатели внутреннего сгорания поршневые с воспламенением от сжатия дизели или полудизели)
4011, 4012	шины и покрышки пневматические резиновые
8708, 8803	колеса для транспортных средств и летательных аппаратов
7007	стекло безопасное, включая стекло упрочненное (закаленное) или многослойное
6306	брезенты, навесы, тенты; палатки
8 5 0 1 8511	двигатели и генераторы электрические генераторы (например, постоянного и переменного тока)
8421	системы очистки воды
9405	системы освещения
9401, 9403, 9404	мебель, постельные принадлежности
9402	мебель медицинская, хирургическая, стоматологическая или ветеринарная (например, операционные столы, столы для осмотра, больничные койки с механическими приспособлениями, стоматологические кресла); парикмахерские кресла и аналогичные кресла с приспособлениями для вращения и одновременно для наклона и подъема; части вышеупомянутых изделий
9018	приборы и устройства, применяемые в медицине, хирургии, стоматологии или ветеринарии, включая сцинтиграфическую аппаратуру, аппаратура электрофизиологическая прочая и приборы для исследования зрения
9022	аппаратура, основанная на использовании рентгеновского, альфа-, бета- или гамма-излучения, предназначенная или не предназначенная для медицинского, хирургического, стоматологического или ветеринарного использования, включая аппаратуру рентгенографическую или радиотерапевтическую, рентгеновские трубки и прочие генераторы рентгеновского излучения, генераторы высокого напряжения, щиты и пульта управления, экраны, столы, кресла и аналогичные изделия для обследования или лечения
8516 60	печи прочие; электроплиты, электроплитки, варочные электродуховки
6911, 6912, 6913, 7013, 8215	посуда, столовые приборы
6101, 6102, 6201-6215, 6309, 6401-6405	одежда, обувь

* Для целей применения данного перечня необходимо использовать как код товаров в соответствии с ТН ВЭД Казахстана, так и указанное к нему наименование товара.

П р и л о ж е н и е 2

к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии об обеспечении транзита груза/специального груза через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в международных усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан от 15 апреля 2014 года

П е р е ч е н ь

имущества британской Стороны, запрещенного к транзиту через территорию Республики Казахстан

Код в соответствии с ТН ВЭД	Наименование имущества
3601 00 000 0	порох
3602 00 000 0	вещества взрывчатые готовые, кроме пороха
2801, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2811, 2812	хлор, серная кислота с плотностью 1.87 и более, азотная кислота с плотностью 1,4 и более, соляная кислота с плотностью 1,15 и более, хлорсульфоновая кислота, сулема, фосфор желтый, сернистый газ, окись углерода, синильная кислота, плавиковая кислота, сероводород, фосген, хлорная смесь, дифосген, мышьяковистый (мышьяковый) ангидрид
2903, 2303, 2904, 2915, 2922, 2926, 2931, 2939	бромметил, нитро- и аминосоединения ароматического ряда, дихлорэтан, хлорпикрин, хлорангидрид серной кислоты, хлорангидрид сернистой кислоты, хлорангидрид пироксалиновой кислоты, нитрил акриловые кислоты, тетраэтилсвинец, алкалоиды
3808, 3808	алдрин, дилдрин
3603 00	шнуры огнепроводные; шнуры детонирующие; капсулы ударные или детонирующие; запалы; электродетонаторы
3604 90 000 0	ракеты сигнальные, дождевые ракеты, сигналы противотуманные и изделия пиротехнические прочие
8471, 8443	настольные компьютеры, ноутбуки, съемные носители информации, принтеры
8517, 8526, 8527	факсы, средства тактической радиосвязи, телефоны, радары и радионавигационное оборудование
8526	аппаратура радиолокационная, радионавигационная и радиоаппаратура дистанционного управления, используемые для боевого применения вооружения и военной техники, управления войсками, оружием и боевой техникой, а также дистанционного боевого управления войсками
8710 00 000 0	танки
8802	летательные аппараты (вертолеты и самолеты); космические аппараты (включая спутники) и суборбитальные и космические ракеты-носители
8906	военные и спасательные суда, вспомогательные военные суда, кроме гребных лодок
9013	прицелы телескопические для установки на оружии; перископы; трубы зрительные, изготовленные как части машин, или другие зрительные устройства, могущие быть использованными с оружием, если они не установлены на огнестрельном оружии или не сопровождаются огнестрельным оружием, на котором они должны быть установлены; лазерные прицелы, могущие быть использованными с оружием, если они не установлены на огнестрельном оружии или не сопровождаются огнестрельным оружием, на котором они должны быть установлены
9301	оружие военного образца, кроме револьверов, пистолетов и оружия товарной позиции 9307 Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности
9302 00 000 0	револьверы и пистолеты, кроме входящих в товарную позицию 9303 или 9304
9303	оружие огнестрельное и другие устройства, действующие посредством использования заряда взрывчатого вещества
9304	оружие прочее (например, пружинные, пневматические или газовые ружья и пистолеты, дубинки), кроме указанного в товарной позиции 9307

9305	Запасные части к изделиям, указанным в товарных позициях 9301-9303
9306	бомбы, гранаты, торпеды, мины, ракеты и аналогичные средства для ведения боевых действий, их части; патроны, снаряды, прочие боеприпасы и их части, включая дробь и пыжи для патронов, а также патроны для гладкоствольного оружия и их части
9307	мечи, сабли, шпаги, палаши, штыки, пики и аналогичное оружие, части перечисленного оружия, ножны и чехлы к нему

* Для целей применения данного перечня необходимо использовать как код товаров в соответствии с ТН ВЭД Казахстана, так и указанное к нему наименование товара.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан